

3. Niniejsze zobowiązania Rządu Rzeczypospolitej Polskiej będą wiążące na czas realizacji Studium.

3. These undertakings of the Government of Republic of Poland will be binding in the period of conducting of the Study.

757

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 7 października 2003 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Umową z dnia 29 marca 2002 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Japonii w sprawie Studium Wykonalności Prywatyzacji Polskich Kolei Państwowych S.A. (PKP S.A.)

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 i 4 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 28 marca 2002 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową między Rządem

Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Japonii w sprawie Studium Wykonalności Prywatyzacji Polskich Kolei Państwowych S.A. (PKP S.A.), poprzez wymianę not.

Umowa weszła w życie w dniu 29 marca 2002 r.

Minister Infrastruktury: *M. Pol*

758

POROZUMIENIE

z dnia 7 lipca 2003 r.

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o zmianie artykułu 14 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

DPT II-2266-5-2003/ME/121

Ambasada Republiki Tunezyjskiej
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Tunezyjskiej w Warszawie i, mając na względzie przewidywaną akcesję Polski do Unii Europejskiej w dniu 1 maja 2004 r. oraz związaną z tym konieczność dostosowania się Polski do wymogów wspólnej polityki handlowej Unii Europejskiej, ma zaszczyt poinformować, co następuje:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby dotychczasowy zapis artykułu 14 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r., zastąpić postanowieniem o następującej treści:

„Rozliczenia i płatności wynikające z działalności przewozowej, realizowanej w ramach niniejszej umowy, będą dokonywane zgodnie z prawem Umawiających się Stron.”.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Rząd Republiki Tunezyjskiej zgody na powyższe niniejsza nota oraz odpowiedź na nią stanowiły porozumienie, które wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania noty będącej odpowiedzią.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Tunezyjskiej w Warszawie wyrazy najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 23 kwietnia 2003 r.

Ambasada Tunezji
Warszawa

Nr: 306

Ambassade de Tunisie
Varsovie

N°: 306

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej
Warszawa

Ministère des Affaires Étrangères
de la République de Pologne
Varsovie

Ambasada Tunezji w Warszawie przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt poinformować o zgodzie Ministerstwa Technologii Łączności i Transportu na zmianę artykułu 14 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r., będącą przedmiotem noty werbalnej nr DPT II-2266-5-2003/ME/121.

Ambasada Tunezji w Warszawie korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 5 czerwca 2003 r.

L'Ambassade de Tunisie à Varsovie présente ses compliments au Ministère des Affaires Étrangères de la République de Pologne et à l'honneur de lui faire part de l'accord du Ministère des Technologies des Communications et du Transport concernant les modifications de l'article 14 de l'accord entre le Gouvernement de la République Populaire de Pologne et le Gouvernement de la République Tunisienne sur le transport international routier signé à Tunis le 24 décembre 1980, objet de votre note verbale n° DPT II-2266-5-2003/ME/121.

L'Ambassade de Tunisie à Varsovie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Étrangères de la République de Pologne l'assurance de sa parfaite considération.

Varsovie le 05/06/2003.

759

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 6 października 2003 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 7 lipca 2003 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o zmianie artykułu 14 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy

z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216,